

March 11, 1952

Cable from Mao Zedong to Stalin, 'Request that the Soviet Union Dispatch an Air Division to Assist in Intercepting the Spreading of Bacteria by Enemy Planes'

Citation:

"Cable from Mao Zedong to Stalin, 'Request that the Soviet Union Dispatch an Air Division to Assist in Intercepting the Spreading of Bacteria by Enemy Planes'", March 11, 1952, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi and Zhongguo renmin jiefangjun junshi kexueyuan, eds., Jianguo yilai Mao Zedong junshi wengao (Mao Zedong's Military Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 2 (Beijing: Junshi kexue chubanshe; Zhongyang wenxian chubanshe, 2010), 17-18. Translated by Charles Kraus. <https://digitalarchive.umd.edu/document/123082>

Summary:

Mao's request to the USSR to dispatch an air division to Northeast China.

Original Language:

Chinese

Contents:

Transcript - Chinese
Translation - English

请苏联增派一个空军师协助拦击散布细菌之敌机[1]

(一九五二年三月十一日)

菲利波夫[2]同志：

美帝国主义飞机除在北朝鲜散布细菌外，最近又好几次侵入我国东北地区，散布细菌。敌机每次侵入都利用复杂气候条件或夜晚。我国空军喷气式驱逐部队还没有来得及学会在复杂气候条件下以及在夜晚作战斗飞行，而罗波夫将军所指挥的两个苏联空军师，则担负着在北朝鲜上空与敌空战，掩护北朝鲜交通和协助中国空军部队作战之任务，因而不能兼顾到防卫敌机侵入。

对于侵入中国东北领空、散布细菌之敌机，如果不给予应有的打击，则可能更加猖狂起来。因此，请示您允许再派能在复杂天气及夜晚条件下作战斗飞行的一个苏联喷气式驱逐师（两个团）进驻中国东北，以便布置在辽阳及东丰（沈阳东北）两个机场，担任拦击敌机之任务。可否，请予考虑示复。[3]并致敬礼！

毛泽东
三月十一日

[1] 这是毛泽东给斯大林的电报

[2] 菲利波夫，即斯大林

[3] 斯大林一九五二年三月十二日复电毛泽东，同意增派一个喷气式驱逐师进驻中国沈阳地区。

Request that the Soviet Union Dispatch an Air Division to Assist in Intercepting the Spreading of Bacteria by Enemy Planes^[1]

(11 March 1952)

Comrade Filippov:^[2]

Aside from spreading bacteria in North Korea, the American imperialist planes have recently invaded the territory of China's northeast, spreading bacteria. Every time enemy aircraft have intruded [into our territory] has been during adverse weather conditions or at night. China's Air Force jet propelled forces still have not had enough time to learn how to do combat flights during adverse weather conditions or at night. Additionally, the two Soviet Air Force divisions commanded by General Belov are shielding transportation in North Korea and assisting Chinese Air Force units in combat. Therefore, they cannot also defend against enemy aircraft intrusions.

If [we] don't give an appropriate blow to the enemy aircraft intruding into Northeast China's airspace and spreading bacteria, then it may become even more rampant. Therefore, [I] request that you dispatch Soviet jet forces (two regiments) capable of fighting in adverse weather conditions and at night and station them in Northeast China. Stationed at the two airports in Liaoyang and Dongfeng (Northeast Shenyang), [the regiments] can take on the task of intercepting enemy aircraft. Please consider and respond [to me] about whether or not this can be done.^[3] Salutations!

Mao Zedong

11 March [1952]

^[1] This is a telegram from Mao Zedong to Stalin.

^[2] Filippov is Stalin.

^[3] On 12 March 1952, Stalin replied to Mao Zedong, agreeing to dispatch one jet division to be stationed in the Shenyang area.